19me Année - Numéro 9 SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE (Secondo gruppo - 70%) Le num. L. 50 - 30 Juin 1971

Le Peuple Valdôtain

Organe du Mouvement de l'Union Valdôtaine pour la défense de la minorité ethnique et linguistique valdôtaine

AU CLUB VALDOTAIN

UNE CONFERENCE SUR LES BASQUES

Samedi 22 mai, M Krutwig Sagredo, réfugié politique et membre de l'ETA, a tenu au siège du Club Valdôtain place Chanoux, une intéressante conférence sur le problème basque

L'orateur, présenté par M Raymond Vautherin du C.T V , a tracé d'abord le portrait des Basques, peuple qui se distingue nettement de ses voisins par son caractère ethnique et surtout par son idiome tout particulier et très différent des langues indo-européennes. Au point de vue de la mentalité, a affirmé l'orateur, les Basques d'Espagne sont plus près des Français que des Espagnols Le pays basque se distingue d'ailleurs de la plupart des régions de la péninsule ibérique par son climat plus océanique que méditerranéen En outre, il est très industrialisé L'orateur a déclaré également que son pays n'a pas connu le régime féodal L'esprit communautaire y est resté très fort. Tous ces éléments ont contribué à faire des Basques un peuple à la personnalité très prononcée, fort attaché à ses libertés et luttant depuis des siècles pour les défendre ou les reconquérir.

DU CARLISME A L'E.T.A.

Au XIXe siècle le parti nationaliste basque fut un parti carliste, autrement dit un parti d'extrême-droite, rigoureusement conservateur, catholique, anticapitaliste (1). A l'avènement de la République, en 1931, il était encore le parti le plus catholique d'Espagne, sinon le plus conservateur Sous le gouvernement républicain les Basques commencèrent à évoluer vers la gauche pour deux raisons: l'autonomie octroyée au pays basque et à d'autres régions de la péninsule par la Constitution républicaine; la mentalité de plus en plus unitaire et nationaliste espagnole des partis de droite. Il y eut un temps, a dit l'orateur, où les Basques furent suspects aux partis de gauche pour leur esprit conservateur et suspects aux partis de droite (espagnols) pour leur patriotisme basque. Les violences des fascistes espagnols et alliés contre le peuple basque accentuèrent l'évolution vers la gauche, - évolution favorisée également par la forte industrialisation du pays basque.

Il y a quelques années est née l'organisation clandestine E.T.A. (initiales de trois mots basques que l'on pourrait traduire par « Pays basque libre ».) Cette organisation se propose un double objectif: l'indépendance du pays basque et le socialisme. A ce propos, l'orateur a soutenu qu'entre la personnalité ethnique et la justice sociale il existe un rapport étroit de dépendance: un peuple qui perd sa personnalité est condamné à être colonisé, exploité socialement par un autre. L'E.T.A. est tournée également vers l'Europe de demain et ses membres aiment à se définir « nationalistes basques et fédéralistes européens ».

L'orateur a répondu également à plusieurs questions posées par le public, notamment en ce qui concerne l'aide extérieure, les rapports avec le P.C. espagnol et la position du clergé à l'égard du problème basque.

L'orateur a déclaré que l'E.T.A ne reçoit aucune aide de l'étranger. Elle n'est affiliée à aucun mouvement révolutionnaire. Elle se contente d'en étudier les doctrines et les méthodes de lutte. Quant au socialisme qu'elle se propose de construire, il sera avant tout l'expression de la réalité basque.

Les rapports avec le P.C. espagnol ont évolué avec les temps. Au début celui-ci adopta envers l'ETA une tactique de boycottage, qui échoua. Il tenta ensuite de s'infiltrer dans l'organisation, mais sans grand succès, l'ETA étant très vigilante et extrêmement jalouse de son indépendance et de sa liberté d'action.

Quant à la position du clergé, elle diffère selon qu'il s'agit du haut ou du bas clergé. Les évêques, en effet, sont choisis dans une liste présentée par Franco et doivent jurer fidélité au gouvernement espagnol. La majorité des prêtres, au contraire, est favorable à la cause basque. (2)

Après son intéressante conférence, M. Sagredo s'est entretenu encore quelque temps avec des valdôtains qui désiraient se renseigner plus profondément sur la langue et les problèmes basques.

---

(1) Cette conduite n'a rien d'étrange. Elle était commune à tous les mouvements paysans de la fin du XVIII siècle et du début du XIX. Il n'y a qu'à songer à nos « Régiments des Socques », aux « Blancs » vendéens, aux Chouans de Bretagne, aux Compagnons de Jéhu du Midi de la France, etc... Ces mouvements régionalistes et traditionalistes s'opposaient aux excès de la bourgeoisie soi-disant libérale, à son individualisme radical, à son égoïsme foncier, à sa conception niveleuse, centralisatrice et paperassière de l'Etat, et enfin à son militarisme cocardier qui arrachait des milliers de jeunes paysans à leurs familles et au travail des champs pour les envoyer allégrement à la boucherie.

(2) Hélas! on ne saurait en dire autant de notre clergé valdôtain actuel, très dif-

(Suite page 4)

Les réalisations du Gouvernement régional Dujany

Oeuvres publiques pour 6 milliards et demi

Plan pour l'année 1971

NOTA: nous continuons la publication de la liste des ouvrages et des mesures financières pour 1971 pour un total di 6 milliards et 593 millions de lires dressée par l'Assessorat des Travaux Publics, illustrée par l'assesseur Robert Rollandoz et approuvée à l'unanimité par le Conseil régional. La liste précédente a été publiée dans la page n. 213/12/71 des « Nouvelles de l'Administration régionale ».

D'Emarèse à Rhême-St-Georges

EMARESE
- Goudronnage de la route reliant Emarèse à Erésaz et Sommarèse au Col Tzécore **L. 10.000.000**
- Achèvement du réseau de distribution d'eau potable de la Commune et du hameau Ravet **L. 5.600.000**
- Construction des égouts communaux (1er lot) **L. 15.000.000**
- Aménagement de la maison communale **L. 10.000.000**

ETROUBLES
- Construction de la route destinée à relier les hameaux de Veyaz, Pralles-dessus et Bezet **L. 7.000.000**
- Construction de la route de raccord au hameau Chez-les-Blanc-dessus **L. 7.000.000**
- Réseau communal de distribution d'eau potable **L. 15.000.000**

FENIS
- Achèvement de la route de Chenoz **L. 5.000.000**
- Agrandissement de la place de la mairie (contribution) **L. 5.000.000**
- Achèvement des égouts desservant Tillier et Fagnan **L. 6.000.000**
- 1er lot des égouts de Miserègne - Rovarey **L. 15.000.000**
- Chantiers de travail **L. 13.500.000**
- Construction de la route de la Clavalité (1er lot) **L. 180.000.000**

FONTAINEMORE
- Construction de 12ème tronçon de la route du Pillaz **L. 20.000.000**
- Construction du 2ème tronçon de la route de la Planaz **L. 5.000.000**
- Goudronnage de la route Coré-La Borney-Pillaz et du tronçon de Ruine à Chuchal **L. 5.000.000**
- Réseau de distribution d'eau potable du chef-lieu et des hameaux **L. 54.000.000**

GABY
- Agrandissement et aménagement de la place côté Eglise **L. 7.500.000**
- Achèvement de la route de Hyer **L. 10.000.000**
- Développement du réseau de distribution d'eau potable **L. 14.000.000**
- Conduites d'eau Niel-Gruba (achèvement) **L. 1.000.000**
- Egouts et canalisation Roggia-Rovine (contribution) **L. 6.000.000**
- Aménagement du réseau de distribution (2ème lot) **L. 13.500.000**

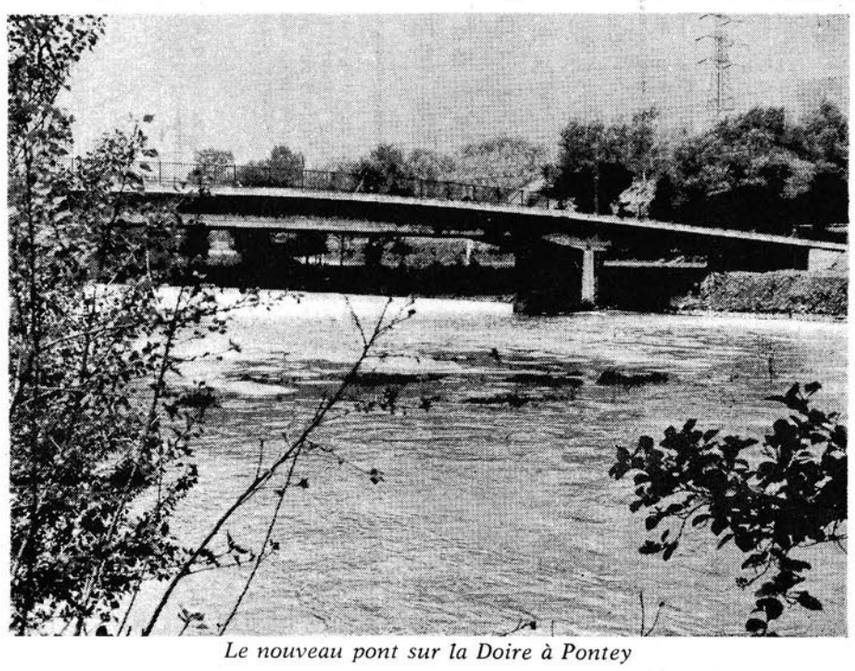
GIGNOD
- Construction de la route Gorrey-Moré dans la localité Buthier **L. 12.000.000**
- Achèvement de la route Meyland - Maisonnette **L. 3.000.000**
- Goudronnage des routes Lexert - Champorcher, Cré - Chez Courtil, Caravel et Bediga **L. 8.000.000**
- Conduites d'eau de Planet **L. 14.000.000**
- Etablissement scolaire de Variney (achèvement) **L. 7.000.000**

Travaux de construction du nouveau pont de Montjovet

GRESSAN
- Aménagement et élargissement de rues à l'intérieur du pays **L. 15.000.000**
- Développement du réseau communal de distribution d'eau potable **L. 10.000.000**
- Achèvement des égouts de Viserand **L. 5.000.000**
- Egouts destinés à desservir les zones inférieures (1er lot) **L. 10.000.000**
- Infrastructures touristiques de Pila **L. 100.000.000**
- Chantiers de travail **L. 5.700.000**

GRESSONEY-LA-TRINITE
- Construction de la route de ceinture du chef-lieu (2ème tronçon) **L. 5.000.000**
- Aménagement de la route communale pour les hameaux supérieurs **L. 5.000.000**
- Conduites d'eau destinées à alimenter différents hameaux **L. 5.000.000**
- Egouts d'Eselboden **L. 8.500.000**

GRESSONEY-SAINT-JEAN
- Construction de parkings au chef-lieu et dans plusieurs hameaux (contribution) **L. 11.000.000**
- Goudronnage de l'esplanade devant « Villa Margherita », de la route d'accès à la maison de repos, de la route Verdebjô (Valdobbia) - Gresmatten et de la place à l'entrée du chef-lieu **L. 4.000.000**
- Conduites d'eau Lysbalma - Ecco **L. 3.200.000**
- Egouts de Champsil - Gresmatten - Boden (contribution) **L. 8.500.000**
- Aménagement d'édifices publics (contribution) **L. 20.000.000**
- Construction d'un réseau de distribution d'eau potable pour la zone de Mittelteil **L. 37.000.000**
- Construction de la route pour les hameaux supérieurs sur la rive droite du Lys **L. 120.000.000**



Le nouveau pont sur la Doire à Pontey

HONE
- Construction d'un pont sur le torrent Ayasse dans la localité centrale d'Alcan (contribution) **L. 5.000.000**
- Aménagement de la route du Col Courtil **L. 5.000.000**
- Achèvement de la route de Valley **L. 5.000.000**
- Goudronnage de la route Pontbozet - Seville **L. 5.000.000**
- Développement du réseau de distribution d'eau potable de la Colline **L. 5.000.000**

INTROD
- Achèvement de la route du hameau Tâche **L. 5.000.000**
- Construction de parkings aux hameaux Ville-dessus et Norat **L. 11.000.000**
- Goudronnage du premier tronçon de la route Combes, de la place du chef-lieu, de la route du Cré et des routes d'accès à la Commune et à l'Eglise **L. 10.000.000**
- Réseau communal de distribution d'eau potable **L. 7.000.000**
- Egouts de Buillet-Combes-Chevrère **L. 15.000.000**

ISSIME
- Aménagement d'un parking et d'emplacements communaux au hameau Plane **L. 3.000.000**
- Construction de la route pour le hameau Champriond **L. 5.000.000**
- Elargissement de la route pour le hameau Pian **L. 1.500.000**
- Construction de la route pour le hameau Grand-Praz **L. 2.500.000**
- Goudronnage de la place des écoles primaires, de l'entrée du chef-lieu et de la route de Ricourt **L. 2.500.000**
- Développement du réseau communal de distribution d'eau potable **L. 3.000.000**
- Egouts de Riva - Champriond - Ricourt (contribution) **L. 4.000.000**

ISSOGNE
- Continuation de la route pour Vesey **L. 5.000.000**
- Egouts de Sommet-de-Ville **L. 5.000.000**
- Chantier de travail: construction de la route de Vesey (3ème lot) **L. 13.900.000**

JOVENÇAN
- Achèvement de la route de Plan-Rû **L. 15.000.000**
- Aménagement de la route à l'intérieur du hameau Turille **L. 3.000.000**
- Goudronnage des routes des hameaux Pessolin et Vignes-Planes **L. 3.000.000**

LA MAGDELEINE
- Construction de la place de l'Eglise paroissiale (contribution) **L. 6.000.000**
- Construction de parkings aux hameaux d'Artaz, Vieu et Messelod (contribution) **L. 6.000.000**
- Réseau intercommunal de distribution d'eau potable Lac Lod - Chamois - La Magdeleine - Antey **L. 15.000.000**

LA SALLE
- Construction de la route de raccord entre la nouvelle route régionale et la route de la colline **L. 13.000.000**
- Achèvement de la route de raccord au hameau Châtelard **L. 5.000.000**
- Goudronnage des routes Challancin - Arbetey - Chez-les-Coccoz, de Château, Chez-Borgne et Derby **L. 10.000.000**
- Derby - Villair - Cré, développement du réseau de distribution d'eau potable du chef-lieu et des hameaux limitrophes **L. 17.500.000**
- Egouts de Chabodey **L. 7.000.000**
- Egouts d'Echarlod **L. 5.000.000**
- Construction du réseau de distribution d'eau potable de Derby **L. 25.000.000**

LA THUILE
- Construction du 2ème tronçon de la route sur la rive gauche avec passage inférieur sous la nationale 26 **L. 20.000.000**
- Aménagement de la maison communale (1er lot) **L. 25.000.000**

LILIANE
- Construction du 10ème tronçon de la route S.te-Marguerite **L. 15.000.000**
- Egouts de Chessun **L. 5.000.000**
- Aménagement d'un édifice public (contribution) **L. 10.000.000**
- Agrandissement du cimetière (contribution) **L. 5.000.000**
- Construction du réseau de distribution d'eau potable **L. 70.000.000**

MONTJOVET
- Construction de la route destinée à relier le hameau Estaod et la route communale d'Emarèse **L. 10.000.000**
- Réseau communal de distribution d'eau potable (augmentation de dépense) **L. 7.500.000**
- Réseau de distribution d'eau potable de Plout - Fenilliettaz **L. 2.500.000**
- Egouts de Toffo **L. 15.000.000**
- Aménagement de l'établissement scolaire existant actuellement (2ème lot) **L. 10.000.000**
- Construction du cimetière communal (2ème lot) **L. 10.000.000**
- Chantiers de travail **L. 5.300.000**
- Réseau communal de distribution d'eau potable **L. 10.000.000**

MORGEX
- Construction d'une salle de gymnastique pour l'école moyenne **L. 35.000.000**

OUVRAGES D'INTERET REGIONAL

- *Achèvement de la route régionale de Valgrisanche* — *L. 15.000.000*
- *Construction d'un passage inférieur sur la route régionale Verrès-Issogne pour le franchissement de la voie ferrée* — *L. 40.000.000*
- *Achèvement de la route des Salasses* — *L. 30.000.000*
- *Construction d'un établissement d'écoles moyennes pour le consortium des Communes d'Avise, Arvier, Valgrisanche, Villeneuve, Introd, Rhême-Saint-Georges, Rhême-Notre-Dame, Valsavaranche, Saint-Pierre et Saint-Nicolas (1er lot)* — *L. 50.000.000*
- *Construction d'un pont sur la Doire Baltée sur la route régionale de Champorcher (la dépense totale est comprise dans le programme approuvé en son temps s'élevant à lires 1.022.000.000, qui sera en partie financé par la subvention de 511.000.000 de lires accordée par l'Etat aux termes de la loi n. 181 du 21-4-1962)* — *L. 47.500.000*

NUS
- Achèvement de la route Saquignod - Vénoz - Crête **L. 10.000.000**
- Achèvement de la route Plane - Château **L. 3.000.000**
- Construction de la route de Val-dessous **L. 5.000.000**
- Goudronnage de la route de Saint-Barthélemy dans la section Nus - Blavy **L. 5.000.000**
- Aménagement des écoles de Messigné - Blavy - Plaisant (contribution) **L. 3.500.000**
- Agrandissement du cimetière du chef-lieu (contribution) **L. 10.000.000**
- Ecole de Lignan (Saint-Barthélemy) **L. 5.022.500**
- Construction du réseau de distribution d'eau potable pour les hameaux supérieurs (2ème lot) **L. 70.000.000**
- Construction du réseau communal de distribution d'eau potable **L. 120.000.000**

OLLOMONT
- Aménagement de rues à l'intérieur du pays **L. 5.000.000**
- Goudronnage de la route Vevey - Chanté **L. 6.000.000**
- Aménagement d'adducteurs d'eau pour le chef-lieu, Clapey, Chez-Collet, Vaud **L. 12.000.000**
- Route de raccord à By (1er lot) **L. 60.000.000**

OYACE
- Construction d'une place publique au chef-lieu **L. 7.000.000**
- Egouts de Sergnau - Chez-Les-Brédy - Berio et La-Crétaz (chef-lieu) **L. 16.000.000**

PERLOZ
- Construction du 3ème tronçon de la route du Mignot **L. 10.000.000**
- Achèvement de la route de Nantey **L. 5.000.000**
- Egouts de Tour d'Héréraz **L. 7.000.000**
- Egouts de Marine - Chef-lieu et Plan de Brun (contribution) **L. 8.400.000**
- Construction des égouts du Chef-lieu et de Plan de Brun **L. 15.000.000**

POLLEIN
- Construction des routes de raccord au nouveau pont sur la Doire Baltée **L. 20.000.000**
- Goudronnage des rues à l'intérieur des hameaux Dreyer - Tharençan - Rabloz et Ina Casa **L. 2.000.000**
- Goudronnage de la place publique destinée aux contrôles de douane des poids lourds **L. 30.000.000**
- Réseau de distribution d'eau potable de Grand-Pollein **L. 1.750.000**

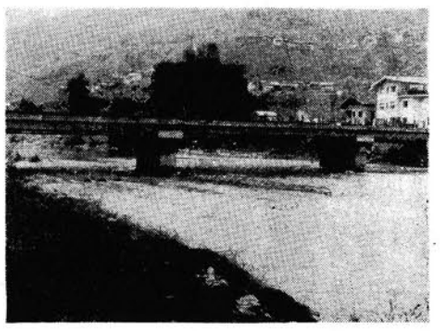
PONTBOZET
- Continuation de la route pour le hameau Frontière **L. 10.000.000**
- Construction de la route Piolly - Fournier **L. 5.000.000**
- Egouts de Trambesère - La Place **L. 5.000.000**
- Aménagement de la maison communale (contribution) **L. 10.000.000**

PONTEY
- Goudronnage des routes de Barmet et d'Eclair **L. 10.000.000**
- Branchements divers des égouts communaux (contribution) **L. 2.000.000**
- Construction de la nouvelle mairie (contribution supplémentaire) **L. 8.700.000**
- Construction réseau de distribution d'eau potable destiné à alimenter le chef-lieu et les hameaux **L. 40.000.000**

PONT-SAINT-MARTIN
- Démolition de bâtiments menaçant ruine pour la construction d'une place à Ivéry **L. 10.000.000**
- Réseau communal de distribution d'eau potable **L. 10.000.000**
- Egouts suivant Rue Nationale en direction de Carema et Rue Saint-Erasme **L. 8.500.000**
- Agrandissement des écoles primaires (contribution) **L. 15.000.000**
- Aménagement de l'Institut Professionnel Régional **L. 7.000.000**
- Construction du réseau communal de distribution d'eau potable **L. 45.000.000**

PRE-SAINT-DIDIER
- Surélévation du virage d'accès à Verrand (contribution) **L. 3.000.000**
- Construction d'un parking au hameau Champex **L. 8.000.000**
- Réseau de distribution d'eau potable d'Elévaz **L. 3.500.000**
- Transformation d'un édifice communal en école maternelle (contribution) **L. 10.000.000**
- Achèvement du réseau communal de distribution d'eau potable **L. 37.000.000**

QUART
- Route Chétoz - Seran **L. 5.000.000**
- Achèvement de la route Valservières - Saint-Barthélemy **L. 10.000.000**
- Goudronnage des routes de Seran - Chétoz et Ecléroz - Ramoise et de rues à l'intérieur du chef-lieu **L. 10.000.000**
- Route d'accès à la pépinière Régionale **L. 4.000.000**
- Réseau de distribution d'eau potable de la Commune **L. 7.000.000**
- Achèvement des égouts de Villefranche **L. 5.000.000**
- Chantier de travail: route Créton - Ollignan **L. 5.800.000**



Un autre aspect du pont de Montjovet en cours d'achèvement par les soins de l'Administration régionale

RHEME-NOTRE-DAME
- Construction d'une allée le long de la route régionale de Chanavey au chef-lieu **L. 10.000.000**
- Goudronnage de la route de raccord aux hameaux Artalle, Carré et Chanavey **L. 2.000.000**
- Achèvement du réseau de distribution d'eau potable de Pellaud **L. 1.000.000**
- Egouts de Pellaud **L. 6.000.000**
- Construction de la route pour les hameaux Oreiller, Pont-Chaudannaz et Pellaud **L. 112.000.000**

RHEME-SAINT-GEORGES
- Aménagement des routes de Carral et Cachoz **L. 5.000.000**
- Aménagement de la place communale **L. 5.000.000**
- Goudronnage des routes de la Mairie, de Mélignon et de Proussaz-Mugnoz **L. 6.000.000**
- Egouts de Proussaz **L. 7.000.000**
- Aménagement de la maison communale (contribution) **L. 5.000.000**

SUBVENTIONS

Subventions pour l'exécution de travaux routiers et pour la construction d'écoles:

1) *Augmentation de dépenses exigée par la révision des prix établis par contrat pour des travaux routiers financés en partie par l'Etat* — *L. 60.000.000*
2) *Augmentations de dépenses exigées par la révision des prix établis par contrat pour la construction de plusieurs écoles* — *L. 40.000.000*

NOTA: la suite et la fin de cette liste (de Roisan à Villeneuve) paraîtront dans le n. 215/14/71 de la page « Nouvelles de l'Administration régionale ».

A PROPOS DU CONGRES DES CHORALES [VALDOTAINES... OU PIEMONTAISES?]

Toutes les années l'Assessorat à l'I.P. organise un Congrès des Chorales de la Vallée d'Aoste.

Il est bien de se rappeler que la création de ce congrès avait été suggérée par le Comité des Traditions Valdôtaines à M. Aimé Berthet, alors qu'il était assesseur de l'I.P., et à M. Caveri, président du gouvernement régional, qui lui donna son appui.

Le premier congrès eut lieu à Aoste en 1951, au Théâtre romain, et ensuite sur la place Emile Chanoux. Cette année il a eu lieu aux Aymavilles, dans le château acquis par l'Administration Régionale.

Cette initiative, approuvée par tout le Conseil Régional, avait pour but unique d'encourager et diffuser les chansons valdôtaines. Mais depuis quelques années on tolère aussi des chansons piémontaises et italiennes, toujours plus nombreuses et auxquelles l'on décerne les premiers prix, au détriment de nos chansons valdôtaines.

Lors de la Fête de Noël de nos émigrés, à Paris, l'on a entendu des chansons qui n'avaient rien de valdôtain et qui ont profondément offusqué le public.

Il y a, nous croyons, un règlement, mais on ne l'observe plus, et bientôt l'on chantera aussi, sans doute, des chansons napolitaines et calabraises.

Pauvre Cerlogne! Pauvre Piccone!

Est-ce ainsi que l'on répond aux voeux de notre très regretté Emile Chanoux?

Où irons-nous finir, si certains auteurs et certaines chorales «valdôtaines» se mettent à écrire et à diffuser des chansons italiennes et piémontaises?

Que deviendrons-nous si les autorités compétentes ne réagissent pas contre ces abus?

Un membre du C.T.V.

A travers la Vallée

NAISSANCE

JOVENCAN - Leo Montrosset (12 mai) premier-né de M. Louis Montrosset, conseiller communal, et de son épouse Mme Benjamine.

Nos félicitations aux parents et souhaits de prospérité au petit.

MARIAGES

DONNAZ - Le 6 juin a été célébré le mariage de M. Aldo Glésaz, Syndic de Donnaz, avec Mlle Nadia Zuccon.

JOVENCAN - M. Bruno Montrosset avec Mlle Aurélie Charrère, le 17 avril.

M. Joseph Gonthier, conseiller communal, avec Mlle Laure Guichardaz, le 1er mai.

SAINT-NICOLAS - M. Pierre Ferrandoz et Mlle Martinod Maura, le 5 juin.

SIGNAYES - M. Robert Jacquemin et Mlle Marie Glarey, le 29 mai. La cérémonie nuptiale a eu lieu à Arvier.

Nos meilleurs souhaits de bonheur et de prospérité à ces nouveaux foyers valdôtains.

DECES

AYAS - Le 19 mai est décédé subitement M. Charles Alliod, 51 ans, célibataire, Syndic d'Ayas, homme très estimé, qui s'était consacré avec passion et désintéressement à la cause publique.

C'est une perte douloureuse pour la commune d'Ayas et pour notre Mouvement.

Ses funérailles furent imposantes. Le gouvernement régional était représenté par son Président. M. César Dujany. - M. Pierre Fosson représentait le Conseil Régional. L'Union Valdôtaine était représentée également par M. l'avocat Filliétroz et d'autres membres des Comités exécutif et central.

CHARVENSOD - Mme Rose d'Hérin, veuve Donzel, décédée le 6 juin, à l'âge de 88 ans.

MONTJOVET - M. Germain Crétier, 47 ans, décédé le 5 mai.

SAINT-CHRISTOPHE - M. Philistin Désandré, agriculteur, excellent valdôtain et unioniste, père d'une nombreuse famille, décédé le 8 juin, au bel âge de 92 ans.

M. Auro Désandré, ingénieur, 31 ans, décédé tragiquement le 13 juin, au cours d'une ascension près du Grand-St-Bernard.

VILLENEUVE - Mme Berthe Ducrot, veuve Gerbore, mère de notre ami Louis-Nicolas Gerbore, décédée le 20 mai à l'âge de 79 ans.

Nos sincères condoléances à leurs familles.

A VENDRE

2 poutres (tra) antiques (5 siècles) de m. 4,5, avec inscription, écusson et date. - Victor Marcoz. Etroubles.

LES BASQUES

(Suite de la page 1)

férent en cela de l'ancien. La langue de nos pères - parlée et écrite, souvent avec talent, et toujours défendue avec courage par les ecclésiastiques valdôtains de jadis - a été presque complètement remplacée par l'italien dans les cérémonies du culte et dans la presse catholique d'aujourd'hui. Dans ce domaine, comme dans beaucoup d'autres, le fascisme mussolinien et concordataire a remporté la victoire. Par un étrange et triste paradoxe, le Concile Vatican II lui-même, le Concile aussi a contribué involontairement à rendre plus grave cette situation en supprimant le latin, remplacé dans l'Eglise valdôtaine par la langue de M. Vegezzi Ruscalla, au lieu de la langue de son éloquent adversaire le chanoine Bérard, au lieu de la langue du père de l'Histoire Valdôtaine, J.-B. de Tillier, au lieu de la langue d'éminents ecclésiastiques valdôtains comme Mgr Duc, les chanoines Vescoz, Pession, Duc, Gérard, Carrel, Gal, Orsières, Ducly, Dondeynaz, Béthaz, Chentre, etc.; les abbés Trèves, Henry Cerlogne, Chanoux, Marguerettaz, Gorret, Fenoil, Guichardaz, Brunod, Marquis, Frutaz, Perret, Mellé, Bréan, etc.; les prévôts Bens, Cavagnet, Boniface; les pères Laurent, Frassy, Tillier, Piotaz, Favre, Desfeyes, Vercellin, Guichardaz, Monterin; le mystique Pellissier et beaucoup d'autres encore!

VIE DE L'UNION

Les sections de Montjovet, Nus (Bourg-Plaine), Pont-Saint-Martin, Roisan ont procédé au renouvellement de leurs Comités de direction, qui résultent composés comme suit:

MONTJOVET
Président: Crétier Ezio Edouard;
Vice-président: Crétier Raphaël;
Secrétaire: Pramotton François;
Conseillers: D'Hérin Louis; Bagnod Joseph, Crétier Paul, Mavillaz Vital.

NUS
Président: Filliétroz Joseph;
Vice-président: Grange Frédéric;
Secrétaire: Rosset Olindo;
Conseillers: Tassi Charles, Mortaro Elviro, Chapellu Joseph, Guala Aventino.

PONT-SAINT-MARTIN
Président: Uglione Alfred;
Vice-présidents: Clérin Hercule, Crétaz Delmiro;
Secrétaire: Beuchod Auguste;
Conseillers: Bonin Benoît, Clérin Pierre, Bastrentaz Silvio, Laurenzio Nevio, Crétaz Albert.

ROISAN
Président: Carral Franco;
Vice-président: Crétier Victor;
Secrétaire: Diémoz Delio;
Conseillers: Rollandin Enzo, Vuillermoz Franco, Champvillair Lin, Rosset Gratien.

NOUVEAU RESTAURANT
LES LAURES
Grand-Brissogne
Prop F Comé et Révillod
Casse-croûte à toute heure - Dîner sur commande - Téléphone 62253

Pe pocca sou dz'étsandzo de viëille moutre [illegible]atot de nouve

● ORFEVRERIE
● HORLOGERIE
● ARGENTERIE

Marino Pasquettaz
AOSTE — 40, Rue Festaz
(angle Avenue de la Gare) ☎ 44.503

TORREFACTION Bianquin Ildo

27 Rue De Tillier
Tél. 41.123
AOSTE

PARAISSANT DEUX FOIS PAR MOIS
Rédaction Administration et Publicité
au SIEGE de
L'UNION - VALDOTAINE
29, rue Festaz - Tél. 41120 - 11100 Aoste

ABONNEMENTS
Ordinaire L. 1 000 - (semestre L. 600)
Etranger L. 2.000 - Soutien L. 5.000
C.C. N° 2/ 40412

DIR. RESP. EMILE PROMENT
Enreg. Tribunal d'Aoste N° 2 du 24-5-1954
Imprimé par L'UNION - VALDOTAINE
29, rue Festaz - 11100 AOSTE